

Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **La Croix-Rouge suisse**

Band (Jahr): **89 (1980)**

Heft 7

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



No 7 15 octobre 1980



# LA CROIX-ROUGE SUISSE





Ce que des conseillers SBS  
aimeraient vous dire:

## **«Vous pouvez charger la SBS de régler automa- tiquement vos factures.»**

Chacun de nous doit effectuer périodiquement des paiements d'un montant invariable (loyer, primes d'assurances, etc.). Un compte personnel vous permet de nous donner un ordre permanent. Nous nous chargerons dès lors ponctuellement de vos paiements réguliers. Demandez à un conseiller de la succursale SBS proche de votre domicile de vous renseigner sur les nombreux avantages que vous offre un compte personnel.



**Société de  
Banque Suisse**  
Schweizerischer  
Bankverein

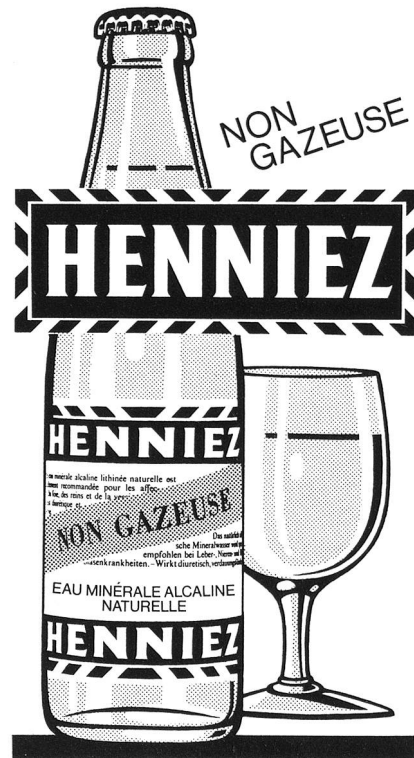
Un partenaire sûr: SBS

# Otalgies Otalgan Otalgies Otalgan

gouttes contre les otalgies

**BERNA**  
  
 Products

**Institut Sérothérapique  
 et Vaccinal Suisse Berne**



## Ruprecht AG

älteste Kartonagefabrik der  
 Schweiz

Über 125 Jahre Erfahrung bürgen für  
 Qualität bei bedruckten und  
 unbedruckten Kartonagen. In jeder  
 Ausführung, für jeden Geschmack,  
 für jeden Zweck.



## Ruprecht AG

Kartonagen + Druck  
 Prägedruck + Etais  
 3177 Laupen  
 Telefon 031 94 72 37

**transports  
 et voyages  
 dans  
 le monde  
 entier**

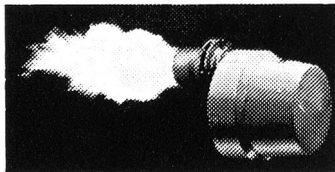
# natural

Natural SA	4002 Bâle	Téléphone	50 77 77
Natural SA	2501 Bienne	Téléphone	41 35 11
Natural SA	8022 Zurich	Téléphone	211 06 90
Natural SA	1211 Genève	Téléphone	43 66 00

Buchs, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, St-Gall, Chiasso

# SIXMADUN

le brûleur économique écologique



simple  
économique  
efficace

- ▶ Brûleur automatique à gaz et mazout pour tout système de chauffage
  - ▶ Brûleur combiné pour mazout et gaz
  - ▶ Installation de citernes à mazout (citernes en matière synthétique également)
  - ▶ Installations pour mélanges et incinération de mazout usé
  - ▶ Chauffage à réservoirs électriques
  - ▶ Piscines privées et installations de filtrage
  - ▶ Installations pour préparation de l'eau et purification
  - ▶ Installations de détartrage et filtrage de l'eau
- et pour les appareils et installations, notre service après-vente, toujours de piquet, toujours à votre disposition.

Plus de 70  
services dans  
toute la Suisse

**SIX MADUN Rudolf Schmidlin AG**  
4450 Sissach, Téléphone 061 98 48 91

Genève-Nyon 022 61 92 47, Lausanne-Servion 021 93 17 09,  
Neuchâtel 038 31 47 35, Sierre 027 55 27 34



seit 1881

Neu: **LAVABAL**  
vollwaschbare  
Federkissen  
Daunendecken

## Bettfedernfabrik Basel AG

Manufacture de plumes et duvets Bâle SA  
Telefon 061 57 17 77, 4013 Basel



Bendicht Kästli  
+ Söhne AG,  
Ostermundigen  
Strassen- und  
Tiefbau

# heimgartner 9500 wil

spezialisiert auf  
fahnen  
standarten  
abzeichen

spécialisé en  
drapeaux  
étandards  
insignes

heimgartner & co  
9500 wil, zürcherstr. 37  
073 / 22 37 11

Vos

## Bulletins de versement

au nom de votre entreprise  
seront imprimés à des prix  
avantageux par



l'imprimerie de bulletins de versement

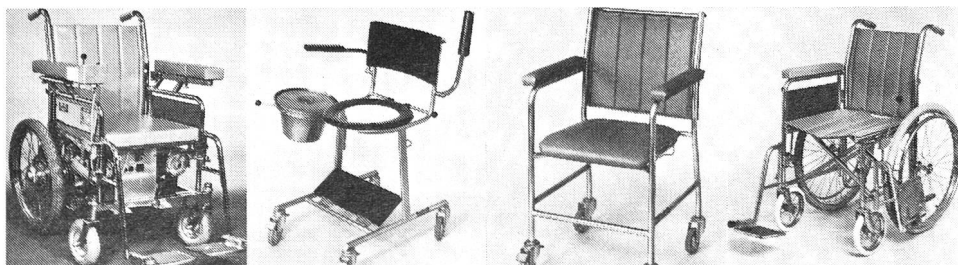
**Spühler & Cie. SA**  
8630 Rüti ZH

Téléphone 055 31 21 57



**Glarner-Rollstühle**

**SKS Metallbau AG**  
8762 Schwanden  
Telefon 058 81 12 22  
81 19 57



Chaises percées, chaises roulantes, chaises roulantes électriques, 16 modèles standard, aussi en exécutions spéciales avec divers accessoires variés.

Choisissez la **meilleure** en vous faisant conseiller personnellement sans frais et sans engagement **chez SKS**. Ainsi vous serez certain d'acquiescer le moyen de locomotion adapté à vos besoins.

Demandez nos prospectus détaillés avec liste de prix.

# Qu'est-ce qui rend l'épargne au Crédit Suisse si attractive?



L'épargne est intéressante, à condition d'en connaître toutes les formes et toutes les possibilités. Mais pour que l'épargne vous soit profitable, il faut un partenaire compétent.

Le Crédit Suisse s'y connaît en épargne, et il sait de quoi il parle. Venez nous trouver. Faites-vous expliquer le mode d'épargne correspondant le mieux à votre situation. Parlons-en ouvertement, voulez-vous?

**De père en fils au Crédit Suisse**



CREDIT SUISSE  
CS



### Edition

Croix-Rouge suisse  
Rainmattstrasse 10, 3001 Berne  
téléphone 031 66 71 11

### Rédaction

Ginette Bura

### Adjointes à la rédaction

Sylva Nova

### Prix

Abonnement annuel Fr. 18.-  
étranger Fr. 24.-, le numéro Fr. 2.50  
Chèques postaux 30-877, Berne

Paraît toutes les six semaines

### Administration et impression

Vogt-Schild SA,  
Dornacherstrasse 39, 4501 Soleure  
téléphone 065 21 41 31, télex 34 646

### Annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annoncen  
Kanzleistrasse 80, 8026 Zurich  
téléphone 01 242 68 68, télex 55 426

# La Croix-Rouge suisse

## Dans ce numéro

- 7 Le volontariat dans la société d'aujourd'hui (suite et fin)
- 10 Le camp d'amitié de Varazze ou le volontariat dans la pratique
- 12 Les jeux olympiques pour handicapés
- 13 L'aide de la Croix-Rouge suisse en faveur des réfugiés
- 18 Pour une meilleure approche de la mentalité khmère
- 20 Croce Rossa svizzera
- 25 Contact

Les opinions exprimées par les auteurs des articles signés paraissant dans cette revue ne reflètent pas obligatoirement la position officielle de la Croix-Rouge et n'engagent pas sa responsabilité.

## Notre couverture

*Pari fait, pari tenu: le passage de la Gemmi en fauteuil roulant (voir page 28). Vevey-Loèche-Col de la Gemmi, Kandersteg, Berne-Lausanne-Vevey, en train, en car postal, en télésiège et à pied: tel était l'itinéraire de cette excursion-gageure de deux jours dont le but était de permettre à une quinzaine d'enfants handicapés de traverser un col alpin dans leurs fauteuils roulants! Une réalisation Croix-Rouge jeunesse...*

*Photo James Christie*

## La garde aérienne suisse de sauvetage en deuil



PHOTO GASS

La Croix-Rouge suisse présente l'expression de toute sa sympathie à la famille de feu Fritz Bühler-Flury, Dr méd. h. c., décédé à Zurich le 23 août 1980, dans sa 72<sup>e</sup> année.

M. Fritz Bühler, président et fondateur de la GASS, était membre du Conseil de direction de la Croix-Rouge suisse.

La GASS figure au nombre des institutions auxiliaires de la Croix-Rouge suisse depuis 1965.

M. Fritz Bühler a fourni inlassablement un travail de pionnier en matière de secourisme et de sauvetage. Il attachait beaucoup de prix aux liens qui unissaient la GASS et la Croix-Rouge suisse et toute son activité et ses initiatives étaient placées sous le signe des principes humanitaires sur lesquels repose la Croix-Rouge.

M. Fritz Bühler était né à Berne en

1908. Après avoir suivi les cours de l'Ecole de commerce de Neuchâtel, il fit un apprentissage de typographe dans l'entreprise de son père. Il obtint également une patente d'instructeur de ski. A cette époque, il commença sa formation de pilote, avant de se rendre à Munich pour poursuivre sa formation professionnelle. En 1934, il fonda la première école suisse de ski à Saanenmöser. En 1941, Fritz Bühler obtint son brevet de sauveteur. Appartenant au Comité central de la Société suisse de sauvetage, Fritz Bühler se consacra au secours en fondant, le 27 avril 1952, la GASS. En 1957, le défunt fut le premier instructeur à donner un cours d'atterrissage sur les glaciers. En 1960, alors que la GASS se trouvait confrontée à des difficultés financières, Fritz Bühler se sépara de la Société suisse de sauvetage.